

**Christian Gottfried Daniel Nees von Esenbeck
an Wilhelm von Humboldt, 22.11.1828**

Handschrift: Grundlage der Edition: Ehem. Preußische Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Coll. ling. fol. 49, Bl. 60–61
Nachweis: Mueller-Vollmer 1993, S. 200

Lassen, Christian Schlegel, August Wilhelm von Siebold, Philipp Franz Balthasar von Nova Acta Academiae Caesareae Leopoldino-Carolinae Germanicae Naturae Curiosorum, 14. Band Siebold, Philipp Franz Balthasar von (1824): De historiae naturalis in Japonia statu, nec non de augmento emolumentisque in decursu perscrutationum exspectandis dissertatio: cui accedunt spicilegia faunae Japonicae, Batavia (auch 1826, Würzburg: Bonitas) Siebold, Philipp Franz Balthasar von (1825): Beantwoording van eenige vragen over de Japansche vroedkunde. In: Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen 10, S. 191–208 Siebold, Philipp Franz Balthasar von (1826): Epitome linguae Japonicae, Pars Prima. In: Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen 11, S. 65–136 Siebold, Philipp Franz Balthasar von (1829): Einige Worte über den Zustand der Botanik auf Japan in einem Schreiben an den Praesidenten der Akademie. Nebst einer Monographie der Gattung Hydrangea und einigen Proben japanischer Litteratur über die Kräuterkunde; datirt Dezima den 18ten December 1825; bei der Akademie eingegangen im November 1826. In: Nova acta Academiae Caesareae Leopoldino-Carolinae Germanicae Naturae Curiosorum 14, S. 671–696

|60r| Hochgebohrner Freyherr,
Gnädigster Herr Geheimer Staats Minister!

Euer Exzellenz überreiche ich hiebey unterthänigst die Fortsetzung der Nova Acta Academiae C. L. C. Naturae Curiosorum, nemlich des vierzehnten Bandes erste Abtheilung, mit dem lebhaftesten Wunsche, daß dieser Band sich des Beifalls Euerer Exzellenz möge erfreuen dürfen.

Die nächste Abtheilung, welche bald erscheinen wird enthält eine Abhandlung von v. Siebold, der als Arzt mit der holländischen Botschaft nach Japan gegangen ist^[a], die Hofreise gemacht u. mit den Aerzten und Gelehrten des Landes interessante Verbindungen angeknüpft hat. Er beschäftigt sich, außer der Naturkunde, auch

a) |Editor| Philipp Franz Balthasar von Siebold (1796–1866), Arzt und Japanforscher. Lebte 1823–1829 und 1859–1862 in Japan. [FZ]

mit der Sprache und <Geschichte des Landes, u.> |60v| scheint, soweit man hier das beurtheilen kann, auch hierin sich gute Kenntnisse erworben zu haben, wozu ihm ein bereits 5-jähriger Aufenthalt auf Japan gute Gelegenheit verschafft hat. Die Abhandlung welche ich für die Acta bestimmte, enthält eine Schilderung des Zustandes der Botanik auf Japan nebst einer Probe japanischer Literatur, als erste Decade, in welcher zehn japanische Werke mit ihren vollständigen Titeln angegeben und <nach> ihr Inhalt kurz charakterisirt werden. Eine größere Abhandlung, über die Urgeschichte der Japaner, aus Original-Quellen mit Hülfe Japanischer Gelehrten geschöpft und mit einem Anfange über das Schiefstehen der Augen bey diesen Völkern versehen, habe ich Herrn von Schlegel vorgelegt und bin mit ihm und Dr. Lassen übereingekommen, daß man diese Schrift, die 8–10 Bogen füllen dürfte, in's Französische übersetzen und durch einen französischen Verleger herausgeben müßte. Es sollte mich sehr freuen, wenn dieses zu Stande käme, damit dieser verdienst-|61r|volle Reisende, der gegen das Ende des Jahrs 1829 heimkehren dürfte, bis dahin dem Publicum schon durch sein Werk bekannt geworden wäre. Die Beilage enthält ein Verzeichniß der Arbeiten des p von Siebold, die er bis zum Ablauf des Jahrs 1827. vollendet hatte.^[b]

Ich habe sehr bedauern müssen, bei meinem Aufenthalt im September zu Berlin durch die Abwesenheit Eurer Exzellenz um das Glück gekommen <zu> seyn, Ihnen persönlich die Verehrung zu bezeugen, mit welcher ich in schuldigster Ehrerbietung beharre

Eurer Exzellenz
unterthänigster

Dr. Nees v. Esenbeck

Bonn

den 22. Nov. 1828.

|61v vacat|

|Anhang|

|62r; in Antiqua-Schrift| Verzeichniss einiger wissenschaftlichen Arbeiten über Japan u.s.w.

1823.

1., De historiae naturalis in Japonia statu.

1824.

b) |Editor| Zu den Schriften Siebolds siehe Vera Schmidt (1989): *Die Sieboldiana-Sammlung der Ruhr-Universität Bochum*, Wiesbaden: Harrassowitz. [FZ]

- 2., Epitome linguae Japonicae, pars prima.
 - 3., Beantwoording eeniger vraagen over de japanische vroedkunde.
 - 4., De characteribus in peninsula Korea.
 - 5., Fragmenta quaedam linguae Samscredamicae in Japonia reperta.
- 1825.
- 6, Beschreibung meiner Reise nach Japan. 1823.
 - 7., Kaart van het Suidwestlijk Japan volgens oorspronglijke Japanische Kaarten en waarnemingen der laatste reizigers.
 - 8., Kaart van het Eiland Jezo, volgens oorspronglijke Japansche Kaart van het Jaar 1818 1792.
 - 9, Kaart van het eiland Jezo, volgens oorspronglijke Japansche Kaart van het Jaar 1818.
 - 10, Plan van de Haven van Nagasaki, met aantekeningen en ophelderingen opgenomen in het Jaar 1825.
 - 11, Einige Worte über den Zustand der Botanik auf Japan in einem Schreiben an Professor Nees von Esenbeck, nebst einer Monographie der Gattung Hydrangea und einigen Proben japanscher *[sic]* Literatur.
 - 12., Oekonomische Gewächse von Japan. a, der Reis.
 - 13, Zoologisch zootomische Beobachtungen von Japan. Beyträge zur Geschichte der Robben mit äussern Ohren.
 - 14., Einige Worte über die Acupunctur.
 - 15., Kurze Beschreibung des Festes Kuwanon Kai Tsioo und der dabey stattfindenden Gaukelspiele.
 - [62v]* 16., Trinken des gemahlten Thees der Japaner.
 - 17., Gevoelen over de japansche Dichtkunst.
 - 18., Über den Ursprung der Japaner. Eine kritische Abhandlung, als Beytrag zur Land- und Völkerkunde von Asien.
 - 19., Beyträge zur physischen Geographie von Japan, nebst einer geognostischen Fossilien, von Dr Übersicht der Lagerstätten der vorgefundenen oryktognostischen Fossilien, von Dr H Bürger.
 - 20., Ausbringung und weitere Bearbeitung des Kupfers in Japan von Dr H Bürger.
- 1827.
- 21, Synopsis plantarum oeconomiarum, per universum regnum Japonicum.
 - 22, Reise nach Ost-Tattan auf Befehl des Kaisers von Japan, von Mamia Rinsoo, im Jahre 1808. Aus dem Japanischen übersetzt mit vielen Anmerkungen und einem Atlas.

23., Beschreibung von Jezo und Krafto von Mamia Rinsoo, vom Jahre 1810. Aus dem Japanischen übersetzt mit Anmerkungen und einem Atlas.

24., Mogami Toknai Tagebuch während dessen Reisen nach Jezo und Krafto und den Kurilen. Übersetzt.

25., Mogami Toknai. Vollständiges Wörterbuch der Jezo-Sprache. Übersetzt.

26., Nachrichten über den Fluss Kan-Tan-Koo auch Mankoo genannt. /Amur/ von den Kaiserlichen Astronomen zu Jedo. Übersetzt.

27., Beschreibung von der Halbinsel Korea von Kimura Riemon. Übersetzt.

28., Beschreibung der Liukin-inseln /fälschlich Liqueos-inseln./ von Morisima Tsjusuroo.

29., Über *sic* die älteste Schrift der Japaner. Eine Kritische Abhandlung von Araki Jukitoma, Lehrer der Gottesgelehrtheit. Eine treue Übersetzung mit Tabellen.

|63r| 30., Chronologie von Japan und China bis auf unsre Zeiten, in fasslichen Tabellen bearbeitet.

Die naturhistorischen Arbeiten, Wörterbücher und viele andre Beyträge zu einer ausführlichen politischen Geographie von Japan sind<,> als noch nicht vollendet<,> hier übergangen.

/gez./ Dr von Siebold.

|63v vacat|